

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.404(96)
(принята 19 мая 2016 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»), касающуюся процедуры внесения поправок в Приложение к Конвенции, за исключением положений его главы I,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто шестой сессии поправки к Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей VIII b) i),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2019 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2020 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции; и

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ
ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

ГЛАВА II-2
КОНСТРУКЦИЯ – ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА,
ОБНАРУЖЕНИЕ И ТУШЕНИЕ ПОЖАРА

Часть А
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 3 – Определения

1 После существующего пункта 56 добавляются следующие новые пункты:

«57 *Площадка для посадки вертолета* – это площадка на судне, предназначенная для нерегулярных или аварийных посадок вертолетов, но не предназначенная для обычных вертолетных операций.

58 *Район подъема на борт вертолета с помощью каната* – это район для посадки/высадки людей или погрузки/разгрузки грузов из вертолета для перевозки с судна и на судно, когда вертолет находится в режиме висения над палубой».

Часть D
ЭВАКУАЦИЯ

Правило 13 – Пути эвакуации

2 После существующего пункта 3.2.6.2 добавляются следующие новые пункты:

«3.2.7 *Анализ эвакуации для пассажирских судов*

3.2.7.1 На раннем этапе проектирования с помощью анализа эвакуации должна быть проведена оценка путей эвакуации. Такой анализ применяется:

- .1 к пассажирским судам ро-ро, находящимся на этапе постройки 1 июля 1999 года или после этой даты; и
- .2 к другим пассажирским судам, находящимся на этапе постройки 1 января 2020 года или после этой даты и перевозящим более 36 пассажиров.

3.2.7.2 Анализ применяется для того, чтобы выявить и устранить, насколько это практически возможно, скопление людей, которое может возникнуть при оставлении судна в результате перемещения пассажиров и членов экипажа по путям эвакуации, включая вероятность того, что членам экипажа придется двигаться по этим путям в направлении, противоположном движению пассажиров. Кроме того, этот анализ должен применяться для демонстрации того, что меры по эвакуации являются достаточно гибкими и в них предусмотрена возможность того, что некоторые пути эвакуации, места сбора, места посадки или спасательные шлюпки и плоты могут в результате аварии выйти из строя».

3 Пункт 7.4 удаляется.

**ЧАСТЬ G
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

Правило 18 – Вертолетные устройства

4 После существующего пункта 2.2 добавляется новый пункт 2.3 следующего содержания:

«2.3 Несмотря на требования пункта 2.2, выше, суда, находящиеся на этапе постройки 1 января 2020 года или после этой даты, имеющие площадку для посадки вертолета, должны быть оборудованы средствами пенного пожаротушения, отвечающими соответствующим положениям главы 17 Кодекса по системам пожарной безопасности».

Последующие пункты соответственно перенумеровываются.

5 Перенумерованный пункт 2.4 заменяется следующим текстом:

«2.4 Несмотря на требования пункта 2.2 или 2.3, выше, пассажирские суда ро-ро без вертолетных палуб должны отвечать требованиям правила III/28».

6 После существующего пункта 5.1.5 добавляется новый пункт 5.1.6 следующего содержания:

«6 вместо требований пунктов 5.1.3–5.1.5 на судах, находящихся на этапе постройки 1 января 2020 года или после этой даты, имеющих вертолетную палубу, средства пенного пожаротушения, отвечающие положениям Кодекса по системам пожарной безопасности».

Последующие пункты соответственно перенумеровываются.

**ГЛАВА III
СПАСАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА И УСТРОЙСТВА**

**Часть А
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Правило 3 – Определения

7 После существующего пункта 24 добавляется новый пункт 25 следующего содержания:

«25 *Требования к техническому обслуживанию, тщательному осмотру, эксплуатационным испытаниям, капитальному ремонту и ремонту означают требования к техническому обслуживанию, тщательному осмотру, эксплуатационным испытаниям, капитальному ремонту и ремонту спасательных и дежурных шлюпок, спусковых устройств и механизмов разобобщения, принятые Комитетом по безопасности на море Организации резолюцией MSC.402(96), с поправками, которые могут быть внесены Организацией, при условии что такие поправки одобряются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи VIII настоящей Конвенции, касающимися процедуры внесения поправок в Приложение, за исключением главы I».*

Часть В
ТРЕБОВАНИЯ К СУДАМ И СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ

Правило 20 – Эксплуатационная готовность, техническое обслуживание и проверки

- 8 Существующий пункт 3.1 заменяется следующим текстом:
- «3.1 Техническое обслуживание, испытания и проверки спасательных средств должны проводиться так, чтобы должным образом обеспечивалась надежность таких средств».
- 9 Существующий пункт 11 заменяется следующим текстом:
- «11 **Техническое обслуживание, тщательный осмотр, эксплуатационные испытания, капитальный ремонт и ремонт спасательных шлюпок, дежурных шлюпок и скоростных дежурных шлюпок, спусковых устройств и механизмов разобщения**
- 11.1 Спусковые устройства должны:
- .1 подвергаться тщательному осмотру во время ежегодных освидетельствований, требуемых правилами I/7 или I/8, смотря по тому, что применимо; и
- .2 по завершении осмотра, упомянутого в пункте 11.1.1, быть подвергнуты динамическому испытанию тормоза лебедки при максимальной спусковой скорости. Применяемая нагрузка должна составлять массу спасательного средства или дежурной шлюпки без людей на борту; кроме этого, по меньшей мере один раз в пять лет испытание должно проводиться с контрольной нагрузкой, в 1,1 раза превышающей вес спасательного средства или дежурной шлюпки с полным комплектом людей и снабжения.
- 11.2 Устройство разобщения спасательной шлюпки или дежурной шлюпки, включая устройство разобщения скоростных дежурных шлюпок и разобщающие системы спасательных шлюпок, спускаемых методом свободного падения, должны:
- .1 подвергаться тщательной проверке и эксплуатационному испытанию во время ежегодных освидетельствований, требуемых правилами I/7 и I/8;
- .2 в случае устройств отдачи гаков под нагрузкой подвергаться эксплуатационному испытанию под нагрузкой, в 1,1 раза превышающей общую массу шлюпки с полным комплектом людей и снабжения, всякий раз, когда устройство разобщения подвергается капитальному ремонту. Такие ремонт и эксплуатационное испытание должны проводиться не реже одного раза в пять лет; и
- .3 несмотря на положения пункта 11.2.2, эксплуатационные испытания разобщающих систем спасательных шлюпок, спускаемых методом свободного падения, должны проводиться либо

спуском методом свободного падения только с командой на борту, либо имитацией спуска, выполняемой на основе Требований по техническому обслуживанию, тщательному осмотру, эксплуатационным испытаниям, капитальному ремонту и ремонту.

- 11.3 Гаки автоматического разобщения спускаемых с помощью плотбалок спасательных плотов должны:
- .1 подвергаться тщательной проверке и эксплуатационному испытанию во время ежегодных освидетельствований, требуемых правилами I/7 и I/8; и
 - .2 подвергаться эксплуатационному испытанию под нагрузкой, в 1,1 раза превышающей общую массу плота с полным комплектом людей и снабжения, всякий раз, когда гак автоматического разобщения подвергается ремонту. Такие ремонт и испытания должны проводиться не реже одного раза в пять лет.
- 11.4 Спасательные шлюпки и дежурные шлюпки, включая скоростные дежурные шлюпки, должны подвергаться тщательной проверке и эксплуатационному испытанию во время ежегодных освидетельствований, требуемых правилами I/7 и I/8.
- 11.5 Тщательный осмотр, эксплуатационные испытания и капитальный ремонт, требуемые пунктами 11.1–11.4, и техническое обслуживание и ремонт оборудования, указанного в пунктах 11.1–11.4, должны проводиться в соответствии с Требованиями по техническому обслуживанию, тщательному осмотру, эксплуатационным испытаниям, капитальному ремонту и ремонту, а также инструкциями по техническому обслуживанию на судне, как требуется правилом 36».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها السادسة والتسعين ، في 19 أيار/مايو 2016 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، والذي يرد في مرفق القرار (MSC.404(96) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一六年五月十九日在其第九十六届会议上按照本公约第 VIII(b)(iv)条通过并载于第 MSC.404(96)号决议附件中的《1974 年国际海上人命安全公约》的修正案的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, adopted on 19 May 2016 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-sixth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, and set out in the annex to resolution MSC.404(96), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, adoptés le 19 mai 2016 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-seizième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, lequel figure en annexe à la résolution MSC.404(96) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года, одобренных 19 мая 2016 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто шестой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.404(96), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, adoptadas el 19 de mayo de 2016 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 96º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.404(96), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

06 JULY 2017